

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Pois preyatz me, senhor > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 569 volte

Edizione diplomatica

Bernartz deuentedorn.

POis preiatz mi seignor. Qieu chant
eu chantarai. Eqan cuig cantar
plor. Alora co essai. Greu ueiretz can-
tador. Ben chant si mal li uai. Uai mi
doncs mal damor. Anz mieills que
non fetz mai. Edoncs p(er) q(ue) mesmai.

Gran ben egran honor. Conosc q(ue) dieus
mi fai. Qieu am la bellazor. Et il me
qieu osai. Mas ieu sui sai aillor. Enon
sai cum lestai. So mauci de dolor. Car
ochaison non ai. De souen uenir lai.

Empero tant mi plai. Qan delieis mi
soue. Q(ue) qim crida nim brai. Eu non aug
nuilla re. ta(n)t doussamen mi trai. La bel
lal cor ab se. Q(ue) tals ditz qieu sui sai. et o
cuida (et) o cre. Q(ue) desos huoills nom ue.

Amors eqem farai. Si gerrai ia ab te.
Ara cuich qien morrai. Del desirier qem
ue. Sil bella lai on iai. Nomaizis pres
de se. Q(ue)u lamanei ebai. Et estreigna uas
me. Son cors blanc gras ele.

Ges damar nom recre. P(er)mal ni p(er) afan.
Eqan dieus mi fai be. Nol refut nim so-
an. Eqan bes nomaue. Sai ben sofrir
lo dan. Calas oras coue. Com san entre
loignan. P(er) mieills saillir enan.

Bona dompna merce. Del uostre finam
an. Mans iointas ab col cle. Uos mau-
trei em coman. Qieus pliu p(er) bona fe.
Canc ren non amei tan. Esi luocs ses-
deue. Uos mi faitz bel semblan. Q(ue) molt
nai gran talan.

Lai amon escudier. Don dieus cor etalan.
Camdui nanem truan. Eqel en men
ab se. So don a plus talan. Et ieu mon

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/A%20%283%29_16.jpg&itok=LeohWFBw

aziman.

- letto 470 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz deutedorn.	Bernartz de Ventedorn.
I	I
POis preiatz mi seignor. Qieu chant eu chantarai. E qan cuig cantar plor. Alora co essai. Greu ueiretz cantador. Ben chant si mal li uai. Uai mi doncs mal damor. Anz mieills que non fetz mai. Edoncs p(er) q(ue) mesmai.	Pois preiatz mi, seignor, q?ieu chant eu chantarai; e qan cuig cantar, plor a l?ora c?o essai. Greu veiretz cantador, ben chant si mal li vai. Vai mi doncs mal d?amor? Anz mieills que non fetz mai! E doncs, per que m?esmai?
II	II
Gran ben e gran honor. Conosc q(ue) dieus mi fai. Qieu am la bellazor. Et il me qieu osai. Mas ieu sui sai aillor. Enon sai cum lestai. So mauci de dolor. Car ochaison non ai. De souen uenir lai.	Gran ben e gran honor conosc que Dieus mi fai, q?ieu am la bellazor et il me, q?ieu o sai. Mas ieu sui sai, aillor, e non sai cum l?estai! So m?auci de dolor, car ochaison non ai de soven venir lai.
III	III
Empero tant mi plai. Qan delieis mi soue. Q(ue) qim crida nim brai. Eu non aug nuilla re. ta(n)t doussamen mi trai. La bel lal cor ab se. Q(ue) tals ditz qieu sui sai. et o cuida (et) o cre. Q(ue) desos huoills nom ue.	Empero tant mi plai qan de lieis mi sove, que qi·m crida ni·m brai, eu no·n aug nuilla re. Tant doussamen mi trai la bella·l cor ab se, que tals ditz q?ieu sui sai, et o cuida, et o cre, que de sos huoills no·m ve.
IV	IV

Amors eqem farai. Si gerrai ia ab te. Ara cuich qien morrai. Del desirier qem ue. Sil bella lai on iai. Nomaizis pres de se. Q(ue)u lamanei ebai. Et estreigna uas me. Son cors blanc gras ele.	Amors, e qe·m farai? Si gerrai ia ab te? Ara cuich q?ie·n morrai del desirier qe·m ve, si·l bella lai on iai no m?aizis pres de se, qu?eu la manei e bai et estreigna vas me son cors blanc, gras e le.
V	V
Ges damar nom recre. P(er)mal ni p(er) afan. Eqan dieus mi fai be. Nol refut nim so- an. Eqan bes nomaue. Sai ben sofrir lo dan. Calas oras coue. Com san entre loignan. P(er) mieills saillir enan.	Ges d?amar no·m recre per mal ni per afan; e qan Dieus m?i fai be, no·l refut ni·m soan; e qan bes no m?ave, sai ben sofrir lo dan, c?a las oras cove c?om s?an entreloignan per mieills saillir enan.
VI	VI
Bona dompna merce. Del uostre finam an. Mans iointas ab col cle. Uos mau- trei em coman. Qieus pliu p(er) bona fe. Canc ren non amei tan. Esi luocs ses- deue. Uos mi faitz bel semblan. Q(ue) molt nai gran talan.	Bona dompna, merce del vostre fin aman! Mans iointas, ab col cle, vos m?autrei e·m coman; q?ie·us pliu per bona fe c?anc ren non amei tan. E si luocs s?esdeve, vos mi faitz bel semblan, que molt n?ai gran talan.
VII	VII
Lai amon escudier. Don dieus cor etalan. Camdui nanem truan. Eqel en men ab se. So don a plus talan. Et ieu mon aziman.	Lai a Mon Escudier don Dieus cor e talan c?amdui n?anem truan. E q?el en men ab se so don a plus talan, et ieu Mon Aziman.

- letto 365 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/A_24.jpg&itok=vGzOGvkM



- letto 301 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-199>